

Distr.  
LIMITEDA/C.5/L.554  
6 December 1958RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISHТринадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 53с

## ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА

Зачитываемое для пенсии вознаграждение персоналаПроект доклада Пятого комитетаДокладчик: Г-н Рауль КИХАНО (Аргентина)

1. Пятый комитет на 699-м и 700-м заседаниях рассмотрел вопрос о зачитываемом для пенсии вознаграждении персонала Секретариата. Комитет рассматривал годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала (A/3938), а также доклады Генерального Секретаря (A/C.5/760) и Консультативного комитета (A/4018). К докладу Генерального Секретаря было приложено заявление Ассоциации служащих Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (A/C.5/760/Add.1). На заседаниях Комитета присутствовал Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала.
  2. В ходе обсуждения этого вопроса широкую поддержку нашло предложение об увеличении в ближайшее время зачитываемого для пенсии вознаграждения служащих категории специалистов и выше на 5 процентов; в то же время некоторые делегации поддержали идею о том, что более прямое и эффективное решение вопроса может быть достигнуто путем внесения соответствующих коррективов в ставки основных окладов в сторону их увеличения.
  3. Все согласились также с тем, что следует как можно скорее провести исчерпывающий обзор всей системы пособий, ее удовлетворительности в настоящем и будущем, а также финансовой и технической базы Объединенного пенсионного фонда персонала. Отмечалось, что такой обзор даст возможность определить общее воздействие различных изменений в конкретных положениях, которые были одобрены за последние годы. Пятый комитет, так же как и Правление Объединенного пенсионного
- 58-29914 /...

фонда и Административный комитет по координации, заинтересован в составлении такого обзора.

4. Комитет согласился с рекомендацией Консультативного комитета о том, чтобы члены органа для составления обзора были назначены Генеральным Секретарем в консультации с Правлением пенсионного фонда и Административным комитетом по координации.

5. Некоторые представители отметили расхождение во мнениях между членами Административного комитета по координации по вопросу о том, следует ли временно, впредь до завершения исчерпывающего обзора, выплачивать из бюджетных ассигнований дополнительные суммы к выплачиваемым Пенсионным фондом пенсиям и пожизненным рентам. В то время как некоторые представители заявили о своем намерении голосовать за предложение Генерального Секретаря о том, чтобы сумма таких дополнительных выплат составляла 10 процентов от нормальных пособий, ряд представителей не смог принять эту цифру и присоединился к пожеланиям Консультативного комитета ограничить эти временные выплаты 5 процентами от нормальных пособий.

6. Поддерживая 5-процентную выплату надбавок, представители отметили, что абстрактное рассмотрение вопроса об удовлетворительности пенсий затруднительно отчасти потому, что Пенсионный фонд основан на договорном праве, вытекающем из найма на работу, и поэтому нельзя ожидать, что он может заменить полностью систему национального социального обеспечения и частного страхования. Многие сотрудники Организации Объединенных Наций могут иметь право на пенсию в соответствии с системой пенсионного обеспечения страны, в которой они одно время работали, и нельзя ожидать, чтобы международные организации предоставили полное пенсионное обеспечение подобному лицу, когда стаж его работы в международной организации может быть относительно небольшим.

7. Было высказано мнение о том, что следует согласовать размер дополнительных выплат к выплачиваемой в настоящее время пенсии с размером предлагаемого в настоящее время увеличения зачитываемого

/ ...

для пенсии вознаграждения персонала, а это увеличение будет составлять 5 процентов. Некоторые представители указывали, что имеется много доводов в пользу осуществления увеличения пенсий для облегчения трудностей на основе индивидуальных качеств каждого случая или группы случаев, а не на основе формальных положений. Однако административные и другие трудности исключают возможность использования такого подхода Пенсионным фондом.

8. Был рассмотрен вопрос о том, выплачивать ли временные доплаты к пенсиям из бюджетных средств или предложить Правлению Объединенного пенсионного фонда санкционировать погашение этих расходов из средств фонда. Ряд представителей сослался на значительные трудности, ожидаемые руководством различных участвующих организаций в связи с осуществлением предложения о финансировании дополнительных выплат из бюджетных средств, вместо более обычного метода финансирования Пенсионным фондом.

9. К предложенному Генеральным Секретарем проекту резолюции (A/C.5/760) были внесены две поправки. Первая из них (A/C.5/L.547), внесенная представителем Франции, гласит:

"1. Заменить пункт 1 резолютивной части следующим текстом:

"1. постановляет провести с учетом замечаний и предложений, внесенных по данному вопросу в Пятом комитете, обследование всей системы пособий в целом, ее удовлетворительности в настоящем и будущем, тех изменений, на основании которых может быть пересмотрено основное вознаграждение персонала, зачитываемое для пенсии, а также финансовой и технической базы Объединенного пенсионного фонда персонала;"

2. В пункте 5 резолютивной части заменить выражение

"10 процентов" выражением "5 процентов".

Представитель Франции пояснил, что назначение его первой поправки — указать более определенно охват исчерпывающего обследования с тем, чтобы включить, в частности, изучение методов, посредством которых

/ ...

может быть пересмотрено основное вознаграждение персонала, зачитываемое для пенсии; это облегчит рассмотрение точки зрения его делегации, сводящейся к тому, что повышение основного оклада посредством включения в него части коррективов по месту службы более логично и просто, чем использование отвлеченных основных окладов для расчета вознаграждения персонала, зачитываемого для пенсии. Его вторая поправка подтверждает точку зрения Консультативного комитета, заключающуюся в том, что существующие пенсии следует временно повысить лишь на 5 процентов, что логично соответствует 5-процентному повышению вознаграждения персонала, зачитываемого для пенсии, исключает предопределение результатов исчерпывающего обследования и связано с незначительными расходами.

10. Вторая поправка (A/C.5/L.551), внесенная представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, гласит:

"1. В пункте 2 резолютивной части перед словами "Административным комитетом по координации" включить слова "Объединенным пенсионным фондом персонала и".

2. В пункте 2 резолютивной части опустить слова "уделяя при этом должное внимание... или его Постоянного комитета".

3. В пункте 5 резолютивной части опустить следующее выражение: "уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала" и заменить его выражением "предлагает Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала рассмотреть и, в случае необходимости, изменить Положение о пенсионном фонде, с тем чтобы дать возможность Правлению".

4. Опустить пункт 6 резолютивной части.

5. В пункте 7 резолютивной части опустить слова "и рекомендует ... в общем числе участников фонда".

11. При обсуждении второй поправки было вновь указано на то, что эти выплаты не могут производиться из Пенсионного фонда без изменения Положения о фонде. Генеральная Ассамблея может изменить

/ ...

это Положение только после получения рекомендаций от Правления пенсионного фонда. Поскольку Правление фонда не предполагало собраться в 1959 году, потребуется специальная сессия для обсуждения этого вопроса, и ясно, что при любых обстоятельствах Положение о фонде не удастся изменить до четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Более того, расходы по созыву специальной сессии Правления будут необычайно высоки по сравнению с предполагаемыми издержками на сами дополнительные выплаты. Поэтому представитель Соединенного Королевства предложил изъять из своей поправки пункты 3 и 4 и заменить их поправкой 3, гласящей:

3. Заменить пункт 6 следующим текстом:

"6. уполномочивает Генерального Секретаря предоставить Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала аванс необходимых средств для дополнительных выплат, предусмотренных выше в пункте 5; этот аванс подлежит погашению Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала после следующей сессии Правления"

12. Был поднят вопрос, не предопределил ли это предложение, в случае его принятия, решение Правления пенсионного фонда, которое он пожелает принять, когда соберется для обсуждения этого вопроса. Представитель Соединенного Королевства напомнил, что Генеральной Ассамблее принадлежит право принимать окончательное решение, и с этой точки зрения предложение, если оно будет принято, послужит одним из факторов, который будет учитываться Правлением.

13. Поскольку круг ведения органа по составлению обзора был с достаточной полнотой изложен в других соответствующих документах, в том числе в резолюции Правления пенсионного фонда (А/3938, резолюция В) и во французской поправке к пункту 1 проекта резолюции, представитель Соединенного Королевства изменил пункт 2 своего предложения, с тем чтобы исключить из пункта 2 проекта резолюции Генерального Секретаря весь конец пункта, начиная со слов "и определить их полномочия...".

/ ...

14. Председатель Правления Пенсионного фонда заявил, что, хотя он приветствует признание Пятым комитетом глубокой заинтересованности Правления Пенсионного фонда в назначении группы экспертов, он не может согласиться с предложением о выплате дополнительных сумм в размере 5 процентов, а не 10 процентов от нормальных пособий. Это объясняется как тем, что он, конечно, не в состоянии изменить рекомендации Правления Пенсионного фонда, так и тем, что по существу дела цифра в 10 процентов является весьма скромной и разумной; рост прожиточного минимума, который являлся общим для всего мира, уже привел к снижению ценности многих пенсий на сумму, гораздо большую, чем 10 процентов. Необходимо также помнить, что пенсии основывались на шкале окладов, которая уже не отражает соответствующих уровней вознаграждения в настоящее время.

15. Председатель также отметил, что существует прецедент выплаты пособий, связанных с пенсиями и пожизненными рентами, за счет других средств, а не из средств, непосредственно ассигнуемых на эти цели; например, пенсии, выплачиваемые судьям Международного Суда, не полностью финансируются Фондом.

16. Представитель Генерального Секретаря заявил, что, по сведениям, которыми располагают административные службы Организации Объединенных Наций и секретариат Правления Пенсионного фонда, значительное большинство теперешних пенсионеров не получают пенсии для гражданских служащих своей страны и не имеют права на получение пособий по социальному обеспечению в своей стране. Хотя существуют значительные различия в национальных законах о системе гражданской службы, для них, как правило, характерно то положение, что лицо, которое потеряло все связи со своей национальной гражданской службой, теряет в то же время свое право на пенсию, когда оно достигает возраста для выхода в отставку, предусмотренного в Организации Объединенных Наций. Национальные программы социального обеспечения обычно обуславливают получение пособий условиями, связанными с местом жительства, или внесением вкладов, что, как правило,

исключает международных гражданских служащих из числа лиц, получающих пособия в соответствии с ними. Сотрудники Секретариата, которые продолжают участвовать в национальных программах социального обеспечения, и поэтому якобы могут получать вторичную выгоду от Пенсионного фонда Организации Объединенных Наций, на деле исключаются из числа лиц, получающих пенсии в Организации Объединенных Наций.

17. Он считает, что это вопрос гуманности, который носит срочный характер. Согласно цифрам, приведенным в годовом докладе Правления Объединенного пенсионного фонда персонала (A/3928, стр. 8), более половины теперешних пенсионеров получают годовую ренту, составляющую менее 600 долларов в год. Следующая наиболее многочисленная группа получает менее 1 200 долларов в год; всего лишь два человека получают пособия, превышающие 2 400 долларов в год. Общая исчисленная стоимость осуществления предложения Генерального Секретаря в отношении пенсионеров для всех участвующих организаций не превышает 45 000 долл. на 1959 год и 54 000 долл. на 1960 год. Справедливо, конечно, что установка дополнительных выплат в размере 5 процентов приведет к уменьшению этих затрат наполовину.

18. Голосую вначале по поправкам, предложенным Францией к проекту резолюции, который был представлен Генеральным Секретарем, Комитет утвердил поправку (1) 47 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, и утвердил поправку (2) 34 голосами против 8, при 10 воздержавшихся. Голосую по поправкам, которые были предложены Соединенным Королевством с указанными выше изменениями, Комитет

- а) утвердил поправку (1) 51 голосом, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;
- б) утвердил поправку (2) 48 голосами, при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;

/...

- с) утвердил предложенный измененный текст пункта 6 резолютивной части проекта резолюции 42 голосами, при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;
- а) утвердил поправку (5) 48 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции, со внесенными поправками, был одобрен 54 голосами, при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

19. Комитет также решил, что расходы по проведению исчерпывающего обследования должны нести участвующие организации и что эти расходы должны распределяться исходя из численности в них активных участников Фонда на 30 сентября 1958 года.

20. Пятый комитет поэтому рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:



## ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и доклад Генерального Секретаря относительно зачитываемого для пенсии вознаграждения служащих,

1. постановляет провести с учетом замечаний и предложений, внесенных по данному вопросу в Пятом комитете, обследование всей системы пособий в целом, ее удовлетворительности в настоящем и будущем, тех изменений, на основании которых может быть пересмотрено основное вознаграждение персонала, зачитываемое для пенсии, а также финансовой и технической базы Объединенного пенсионного фонда персонала;

2. предлагает Генеральному Секретарю в консультации с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала и Административным комитетом по координации назначить таких экспертов, которые могут потребоваться для проведения подобного исчерпывающего обследования;

3. предлагает Генеральному Секретарю совместно с руководителями других участвующих организаций и в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала внести предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в 1960 году на ее пятнадцатой сессии;

4. постановляет, что, для исчисления взносов в Объединенный пенсионный фонд персонала и выплачиваемых пособий, зачитываемое для пенсии вознаграждение служащих категории специалистов и выше, начиная с 1 января 1959 г., должно быть увеличено на 5 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения, зафиксированного к этому моменту;

5. уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала, начиная с 1 января 1959 г. и впредь до получения результатов предлагаемого выше исчерпывающего обследования,

/...

дополнять пенсии и пожизненные ренты, выплачиваемые в соответствии со статьями IV, V, VII и X.1(d) Положения о пенсионном фонде, причем эта дополнительная сумма должна составлять 5 процентов от нормальных пособий;

6. уполномочивает Генерального Секретаря предоставить Объединенному пенсионному фонду персонала аванс необходимых средств для дополнительных выплат, предусмотренных в пункте 5; этот аванс подлежит погашению Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала после следующей сессии Правления;

7. обращает внимание организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала, на вышеизложенные постановления.

-----